

**Jueves
28
de abril**

Segundo de Secundaria Lengua Materna

Entre citas y paráfrasis

Aprendizaje esperado: elabora resúmenes que integren la información de varias fuentes.

Énfasis: analizar y el uso de paráfrasis y citas textuales.

¿Qué vamos a aprender?

Analizarás el uso de paráfrasis y citas textuales.

¿Qué hacemos?

Seguramente, durante tu vida escolar te has enfrentado a textos que contienen muchos tecnicismos o son muy extensos. Por ejemplo, en la materia de ciencias existen textos de este tipo.

¿Qué estrategias has utilizado para tratar de comprender mejor el contenido de esta clase de textos?

Tal vez procuras explicar con tus propias palabras cada párrafo. Y algunas veces, al exponer algún tema frente al grupo de la escuela, observas que muchos de tus compañeros no te entienden muy bien. Es muy común que eso suceda. Desarrollar una paráfrasis, es decir, explicar un texto con tus propias palabras.

Observa el siguiente fragmento para entenderlo mejor.

En una conferencia en la UNAM, en el año 2019, el investigador Carlos Gershenson platicó sobre el futuro de la inteligencia artificial.

Él dijo que: Ésta nos llevará a desarrollar nuevas tecnologías, hará que tengamos vehículos autónomos e incluso modificará nuestra sociedad y economía; sin embargo, dichos cambios no serán tan radicales como para quitarnos nuestro trabajo y dejarnos en el desempleo.

¿Qué observas en este fragmento?

Lo primero que puedes observar es que en este fragmento de resumen se escribe algo que dijo con sus propias palabras un experto en la materia; es decir, una cita textual. Pero, si te das cuenta, algo le falta a esta cita textual.

¿Puedes distinguir qué elementos faltan para que esto sea una cita textual?

La evolución de la inteligencia artificial es inevitable: “Ésta nos llevará a desarrollar nuevas tecnologías, hará que tengamos vehículos autónomos e incluso modificará nuestra sociedad y economía; sin embargo, dichos cambios no serán tan radicales como para quitarnos nuestro trabajo y dejarnos en el desempleo” (Carlos Gershenson, 2019).

Para este resumen la decisión más acertada es poner una cita textual; y como se señala en el ejemplo, las comillas y los paréntesis son parte esencial de una cita textual.

Más adelante se revisará la citación y la paráfrasis.

Observa el siguiente video hasta el minuto 2:53 para conocer algunas estrategias que te permitirán escribir con tus propias palabras las ideas contenidas en un texto de referencia.

1. Elaborar fichas temáticas.

<https://youtu.be/kWRqkp7oGd4>

Como pudiste ver en el video, para hacer una inferencia a partir de un texto, debes comportarte como un detective, pues necesitas escudriñar las pistas y razonar acerca de los significados que se esconden. Al realizar este procedimiento, es más fácil traducirlo con tus propias palabras.

En el video también se menciona que para hacer una buena comprensión de un texto escrito tienes que saber identificar las ideas principales. Observa el siguiente video a partir del minuto 03:54 a 05:25.

2. Elaborar fichas temáticas.

<https://youtu.be/kWRqkp7oGd4>

Con lo que acabas de ver puedes entender lo importante que es comprender bien los textos para elegir entre una cita textual y una paráfrasis.

Precisamente, ha llegado el momento de revelar ese misterio:

¿Cuándo debes usar una cita textual y cuándo es preferible apoyarte en una paráfrasis?

Revisa primero la siguiente imagen.

"# SéUnAstronauta: NASA busca candidatos para explorar la Luna, Marte"

<p>"América se encuentra ahora más cerca que en cualquier otro momento de la historia, desde el programa Apolo, de regresar astronautas a la Luna. Enviaremos a la primera mujer y al siguiente hombre al Polo Sur lunar en 2024, y requerimos de más astronautas para seguir su ejemplo en la Luna, y luego Marte", dijo el administrador de la NASA, Jim Bridenstine.</p>	}	<p>"América se encuentra ahora más cerca [...] de regresar astronautas a la Luna. Enviaremos a la primera mujer y al siguiente hombre al Polo Sur lunar en 2024, y requerimos de más astronautas..."</p>
<p>Desde la década de 1960, la NASA ha seleccionado 350 personas para entrenar como candidatos a astronautas para misiones cada vez más desafiantes de exploración espacial. Con solo 48 astronautas en el cuerpo de astronautas activos, se necesitarán más para servir como tripulación a bordo de naves espaciales dirigidas a múltiples destinos y para impulsar la exploración como parte de las misiones de Artemis y más allá.</p>	}	<p>Desde la década de 1960, la NASA ha seleccionado 350 personas para entrenar como candidatos a astronautas para misiones [...] 48 astronautas en el cuerpo de astronautas activos, se necesitarán más [...] como parte de las misiones de Artemis y más allá..."</p>

NASA (2020). "# SéUnAstronauta: NASA busca candidatos para explorar la Luna, Marte", en NASA, revisado el 22 de febrero de 2021. recuperado de <https://www.nasa.gov/press-releases/un-astronauta-nasa-busca-candidatos-para-explorar-la-luna-marte>

Observa brevemente los párrafos resaltados en lila del lado izquierdo y, del lado derecho, los entrecomillados que llevan corchetes con puntos suspensivos, ¿qué te parece que es esto? ¿Una cita o una paráfrasis?

Como puedes ver, es una cita textual, que permite evidenciar el punto de vista de un autor.

Pero ¿por qué es importante darle crédito al autor de una cita textual?

Reconocer la autoría de los creadores originales es un deber ético. El plagio es una acción que se penaliza académica y judicialmente, dependiendo de la severidad de la falta.

Por otro lado, la cita textual es útil cuando se considera que la cita expresa mejor una idea o cuando se quiere apoyar una afirmación mediante la autoridad de un experto.

Volviendo a las citas textuales observa los aspectos que no deben faltar.

"América se encuentra ahora más cerca [...] de regresar astronautas a la Luna. Enviaremos a la primera mujer y al siguiente hombre al Polo Sur lunar en 2024, y requerimos de más astronautas..." (NASA, 2020).

"Desde la década de 1960, la NASA ha seleccionado 350 personas para entrenar como candidatos a astronautas para misiones [...] 48 astronautas en el cuerpo de astronautas activos, se necesitarán más [...] como parte de las misiones de Artemis y más allá..." (NASA, 2020).



La cita textual lleva obligatoriamente comillas que abren y cierran la misma, y si haces un corte de información, agregas corchetes con tres puntos suspensivos y la fuente entre paréntesis.

Lee la primera y observa que, pese a los corchetes, el texto no pierde coherencia:

"América [sic] se encuentra ahora más cerca [...] de regresar astronautas a la Luna. Enviaremos a la primera mujer y al siguiente hombre al Polo Sur lunar en 2024, y requerimos de más astronautas..." (NASA, 2020).

No olvides que en estos cortes con los corchetes debes ser cuidadoso para que el texto no pierda la coherencia.

Tal vez, te llamó la atención el corchete con la palabra sic. ¿Qué significa?

Este aparece porque, como sabes, en español, el nombre de nuestro país vecino del norte es Estados Unidos de América, así que se puso el sic para indicar que en el original sólo está escrito América y que no es un error de parte de quien lo escribió. Sic es una palabra latina que significa 'así' y se pone entre corchetes en una cita cuando hay algo erróneo, impreciso o incluso sorprendente, pero que no es dicho por ti.

Ya sabes cómo hacer las citas textuales, ¿qué te parece si ahora ves cómo funcionan las paráfrasis. Revisa la siguiente imagen para entenderlo mejor.

“Se buscan astronautas y becarios para la Agencia Espacial Europea”

¿Qué otras competencias se necesitan para ser astronauta?

Para ser astronauta necesitas contar con ciertas competencias tanto profesionales como transversales. Por ejemplo, debes ser una persona estable emocionalmente, capaz de trabajar bajo presión, que puedas asumir grandes cantidades de información y seleccionarla para luego tomar decisiones de una manera rápida. “También debes contar con habilidades manuales y buena visión en 3D para entender cómo estás situado en el espacio”, ha señalado Sergi Vaquer Araujo, cirujano de vuelo senior, en rueda de prensa.

Desde el punto de vista médico, hay que gozar de buena salud, no tener ningún tipo de adicción a sustancias nocivas y tener una movilidad en las articulaciones normal, buena visión y audición. También hay que estar dispuesto a tener un horario de trabajo flexible, a viajar frecuentemente y estar lejos de la familia y los amigos constantemente.

Otras competencias para ser astronauta

Tener estabilidad mental, trabajar bajo presión y contar con habilidades manuales.

Tener buena salud.

Aceptar un horario de trabajo flexible, viajar y estar lejos de familia y amigos.

Educaweb* (2021). “Se buscan astronautas y becarios para la Agencia Espacial Europea”, en Educaweb*, revisado el 22 de febrero de 2021. recuperado de <https://www.educaweb.com/noticia/2021/02/18/se-buscan-astronautas-becarios-esa-19455/>

Observa brevemente los párrafos resaltados en rosa del lado izquierdo y, del lado derecho los que se parafrasearon, como ves, se retoman palabras clave y se escribe, en esencia, lo más importante del subtítulo y de los dos párrafos.

Es conveniente explicar, con tus propias palabras, un texto cuando el original en el que te basas es extenso, confuso o especializado.

A través de la paráfrasis puedes retomar las ideas principales, por lo que reduces su extensión original. Revisa ahora las oraciones que se retomaron del extracto original y cómo se acomodaron en el resumen que se hizo.

Otras competencias para ser astronauta

Tener estabilidad mental, trabajar bajo presión y contar con habilidades manuales.

Tener buena salud.

Aceptar un horario de trabajo flexible, viajar y estar lejos de familia y amigos.

La nota periodística “Se buscan astronautas y becarios para la Agencia Espacial Europea”, señala que se requieren competencias como buena salud, estabilidad mental, saber que se trabajará bajo presión y tener habilidades manuales. Otro aspecto es que se deberá aceptar un horario de trabajo flexible, pues se viaja y tener presente que estarán lejos de familiares y amigos (Educaweb*, 2021).

Como puedes observar del lado derecho, ya tienes tu parafraseo a partir de las oraciones que se extrajeron y cada color corresponde a cómo se organizó. La oración en verde no está en orden como la ves del lado izquierdo.

Esto sucede porque al momento de hacer una paráfrasis, eliges cómo organizar el texto, y puede ser que, para algunos, cierta información deba cambiarse de lugar, para decirlo de manera más sencilla.

¿Qué otros aspectos tienes que saber de la cita textual y la paráfrasis?

Para que todo quede más claro revisa el siguiente video hasta el minuto 4:25.

3. Como registrar información de las fuentes consultadas: la cita y la paráfrasis.

<https://youtu.be/5p6aCxoNlYc>

¿Qué puedes recuperar de lo visto ahora?

Es momento de que veas cómo se ve un texto ya hecho una cita textual y una paráfrasis, revisa el siguiente extracto:

“Comanda puma nueva misión análoga a Marte”

“Parecerán cuatro malvaviscos gigantes en la pradera de Grand Forks”, anticipó así la Universidad de Dakota del Norte el momento en que los cuatro integrantes de la primera tripulación latinoamericana prueben auténticos trajes espaciales en la octava misión de dicha institución estadounidense, en la que Danton Iván Bazaldua Morquecho, alumno de la Facultad de Ingeniería, será el comandante.

El estudiante de Ingeniería de Telecomunicaciones, de 25 años de edad, fue designado titular de dicha empresa espacial “por su experiencia en otras misiones de carácter análogo y de simulación”.

En esta ocasión estará del 2 al 16 de octubre próximos en las instalaciones de la Universidad de Dakota del Norte, en Estados Unidos, en un proyecto financiado por la NASA por medio del denominado Established Program to Stimulate Competitive Research, conocido como NASA Epscor, con el objetivo de probar y desarrollar tecnología espacial.

“Mi función en esta misión, en la que funjo como comandante, es examinar y experimentar con desarrollos propios de la Universidad de Dakota del Norte y de la NASA. Seremos cuatro tripulantes; mis compañeros provienen de Colombia, Perú y Argentina. En esta que es una tarea completamente científica, con horarios muy rigurosos, todos contamos con experiencias análogas”, explicó.

Frias, L. (2019). “Comanda puma nueva misión análoga a Marte”. Gaceta UNAM, revisado el 22 de febrero de 2019, recuperado de: <https://www.gaceta.unam.mx/comanda-puma-nueva-mision-analoga-a-marte/>

Como puedes ver, los extractos subrayados en lila claro son las citas textuales, ahora lo que se hará, es retomarlas para hacer un resumen y verás cómo se editó la última.

“Comanda puma nueva misión análoga a Marte”

El estudiante de la Facultad de Ingeniería de la UNAM, Danton Iván Bazaldua Morquecho, quien cursa la especialidad en Telecomunicaciones, fue elegido por la Universidad de Dakota del Norte para experimentar con trajes espaciales.

Él y otros tres estudiantes de Colombia, Argentina y Perú, dijo la Universidad: “Parecerán cuatro malvaviscos gigantes...”

Los estudiantes serán miembros de la primera tripulación latinoamericana, en la octava misión de dicha institución.

El estudiante, de 25 años, fue elegido como comandante “por su experiencia en otras misiones de carácter análogo y de simulación”.

Los estudiantes realizarán esas prácticas del 2 al 16 de octubre en las instalaciones de tal Universidad, en Estados Unidos, en un proyecto financiado por la NASA.

Bazaldua indicó que su función “es examinar y experimentar con desarrollos propios de la Universidad de Dakota del Norte y de la NASA (...) con horarios muy rigurosos...”

Ya se editó la nota: la primera cita se editó y sólo se dejó “parecerán cuatro malvaviscos gigantes”, la segunda cita no fue cambiada y la tercera fue editada, se quitó información del medio y del final. Eso se ve en los círculos que fueron marcados en rojo.

Es momento de ver qué es una cita textual en su definición.

La cita textual es un fragmento de texto que se reproduce exactamente igual a como lo escribió su autor original.

Es útil dentro de un resumen cuando se considera que es mejor escribirlo como tal para expresar una idea o cuando se quiere apoyar una afirmación mediante la autoridad de un experto.

Ahora, se retomará la información de un estudiante en ingeniería para observar cómo funciona en un resumen una paráfrasis.

“Comanda puma nueva misión análoga a Marte”

El estudiante de la Facultad de Ingeniería de la UNAM, Danton Iván Bazaldúa Morquecho, quien cursa la especialidad en Telecomunicaciones, fue elegido por la Universidad de Dakota del Norte para experimentar con trajes espaciales.	El estudiante, de 25 años, fue elegido como comandante <u>por su experiencia en otras misiones similares.</u>
Él y otros tres estudiantes de Colombia, Argentina y Perú, <u>dijo la Universidad, se verán como cuatro malvaviscos gigantes</u> y son parte de la primera tripulación latinoamericana.	Los estudiantes harán las prácticas del 2 al 16 de octubre en las instalaciones de tal Universidad, en Estados Unidos, en un proyecto financiado por la NASA.
	Bazaldúa indicó <u>que su función es examinar y experimentar con esos trajes y con horarios muy rigurosos.</u>

En el texto original hay algunas palabras difíciles de entender o se pueden decir de manera más sencilla. Así que, al realizar una paráfrasis, debes indagar el significado de las palabras y cambiarlas por sinónimos comprensibles.

Lo que puedes observar también, es que se retomaron las citas y se parafrasearon, recuerda que la cita final de Bazaldúa era larga y ahora, sólo son tres líneas.

No olvides recurrir a un diccionario de sinónimos como una buena ayuda para no saltarte palabras o conceptos que no te sean claros.

Ahora verás, la definición de paráfrasis para tenerla clara.

La paráfrasis es la acción en la que una persona elige lo que considera más importante de un texto y lo dice con sus propias palabras. Ésta es útil cuando la información es demasiada o cuando se desea mostrar, de forma sencilla y sin emitir opinión, lo que señala un texto.

Al construir un resumen, la idea original del texto se puede parafrasear y hay que considerar los siguientes puntos:

- 1) Lograr una buena lectura de comprensión de los textos que estas consultando para escribir el resumen.
- 2) En la comprensión de los textos es indispensable realizar inferencias sobre éste; así como identificar las ideas principales.

- 3) Por último, aunque el texto a parafrasear debe presentar la idea original de alguien más, la redacción debe tener tu sello particular de escritura.

Con todo lo visto puedes hacer una actividad, observa el siguiente extracto. Los subrayados en café son oraciones para parafrasear y los resaltados en rosa son las citas. Observa.

"Astronautas genéticamente perfectos para sobrevivir en Marte"

Algunos investigadores han empezado a analizar si las probabilidades de sobrevivir en Marte serían mejores si los humanos fueran más compatibles con los objetivos espaciales. Así es, los investigadores están estudiando la idea de crear astronautas modificados genéticamente.

Una de las personas que está estudiando la idea es Christopher Mason, del Departamento de Fisiología y Biofísica de la Facultad de Medicina de la Universidad de Cornell (EEUU).

En 2011, Mason elaboró lo que denominó como un "plan a 500 años". La modificación genética juega un gran papel en él. Mason detalla: "Creo que tenemos que considerarla para gente que enviamos a otros planetas. No sabemos si se tratará de potenciar ligeramente una expresión génica existente, o insertar un cromosoma totalmente nuevo o reescribir el código genético".

Su laboratorio participa en el Estudio de Gemelos de la NASA, que está rastreando los cambios fisiológicos experimentados por un astronauta enviado a la Estación Espacial Internacional mientras su hermano gemelo se queda en Tierra.

Mason afirma que su laboratorio está preparado para dar el primer paso. El espacio está lleno de rayos y partículas muy rápidas que dañan el ADN. Así que está trabajando en células humanas a prueba de radiación.

Mason afirma que presentó una propuesta a la NASA para enviar las células modificadas a la estación espacial. "No existe ningún consorcio de ingeniería de astronautas ni nada parecido, pero tal vez debamos fundar uno", sugiere.

Regalado, A. (2017). "Astronautas genéticamente perfectos para sobrevivir en Marte", *MIT Technology Review*, revisado el 23 de febrero de 2021, recuperado de: <https://www.technologyreview.es/s/7703/astonautas-geneticamente-perfectos-para-sobrevivir-en-marte>

Primero debes tener claro lo que el título te quiere informar, y si tiene que ver con el objetivo a resumir, y localiza lo que te sirva, tanto para hacer citas textuales como para las paráfrasis.

Revisa los resaltados de las citas textuales y piensa qué puedes retomar de ellas. Observa.

"Astronautas genéticamente perfectos para sobrevivir en Marte"

Algunos investigadores han empezado a analizar si las probabilidades de sobrevivir en Marte serían mejores si los humanos fueran más compatibles con los objetivos espaciales. Así es, los investigadores están estudiando la idea de crear astronautas modificados genéticamente.

Una de las personas que está estudiando la idea es Christopher Mason, del Departamento de Fisiología y Biofísica de la Facultad de Medicina de la Universidad de Cornell (EEUU).

En 2011, Mason elaboró lo que denominó como un "plan a 500 años". La modificación genética juega un gran papel en él. Mason detalla: "Creo que tenemos que considerarla para gente que enviamos a otros planetas. No sabemos si se tratará de potenciar ligeramente una expresión génica existente, o insertar un cromosoma totalmente nuevo o reescribir el código genético".

Su laboratorio participa en el Estudio de Gemelos de la NASA, que está rastreando los cambios fisiológicos experimentados por un astronauta enviado a la Estación Espacial Internacional mientras su hermano gemelo se queda en Tierra.

Mason afirma que su laboratorio está preparado para dar el primer paso. El espacio está lleno de rayos y partículas muy rápidas que dañan el ADN. Así que está trabajando en células humanas a prueba de radiación.

Mason afirma que presentó una propuesta a la NASA para enviar las células modificadas a la estación espacial. "No existe ningún consorcio de ingeniería de astronautas ni nada parecido, pero tal vez debamos fundar uno", sugiere.

Regalado, A. (2017). "Astronautas genéticamente perfectos para sobrevivir en Marte", *MIT Technology Review*, revisado el 23 de febrero de 2021, recuperado de: <https://www.technologyreview.es/s/7703/astonautas-geneticamente-perfectos-para-sobrevivir-en-marte>

Mason detalla: "Creo que tenemos que considerarla para gente que enviamos a otros planetas. No sabemos si se tratará de potenciar ligeramente una expresión génica

existente, o insertar un cromosoma totalmente nuevo o reescribir el código genético" y "No existe ningún consorcio de ingeniería de astronautas ni nada parecido, pero tal vez debamos fundar uno".

Ahora verás las oraciones que puedes parafrasear. Observa con cuidado.

"Astronautas genéticamente perfectos para sobrevivir en Marte"

Algunos investigadores han empezado a analizar si las probabilidades de sobrevivir en Marte serían mejores si los humanos fueran más compatibles con los objetivos espaciales. Así es, los investigadores están estudiando la idea de crear astronautas modificados genéticamente.

Una de las personas que está estudiando la idea es Christopher Mason, del Departamento de Fisiología y Biofísica de la Facultad de Medicina de la Universidad de Cornell (EEUU).

En 2011, Mason elaboró lo que denominó como un "plan a 500 años". La modificación genética juega un gran papel en él. Mason detalla: "Creo que tenemos que considerarla para gente que enviamos a otros planetas. No sabemos si se tratará de potenciar ligeramente una expresión génica existente, o insertar un cromosoma totalmente nuevo o reescribir el código genético".

Su laboratorio participa en el Estudio de Gemelos de la NASA, que está rastreando los cambios fisiológicos experimentados por un astronauta enviado a la Estación Espacial Internacional mientras su hermano gemelo se queda en Tierra.

Mason afirma que su laboratorio está preparado para dar el primer paso. El espacio está lleno de rayos y partículas muy rápidas que dañan el ADN. Así que está trabajando en células humanas a prueba de radiación.

Mason afirma que presentó una propuesta a la NASA para enviar las células modificadas a la estación espacial. "No existe ningún consorcio de ingeniería de astronautas ni nada parecido, pero tal vez debamos fundar uno", sugiere.

Regalado, A. (2017). "Astronautas genéticamente perfectos para sobrevivir en Marte", MIT Technology Review, revisado el 23 de febrero de 2021, recuperado de: <https://www.technologyreview.es/s/7703/astonautas-geneticamente-perfectos-para-sobrevivir-en-marte>

No se leerá todo, pero sí el subrayado del primer párrafo:

Algunos investigadores han empezado a analizar si las probabilidades de sobrevivir en Marte serían mejores [...] están estudiando la idea de crear astronautas modificados genéticamente.

¿Ya pensaste qué te podría servir de este texto? Recuerda que durante la sesión viste 4 textos que, con ligeras variaciones, hablan de la robótica y de los viajes tripulados a Marte.

Con estos aspectos ya tienes herramientas para desarrollar la información para tu resumen, piensa ¿qué otros temas elegirías para lograrlo?

El reto del hoy:

Para saber más, se te sugiere buscar este contenido en tu libro de texto de Lengua Materna 2. También puedes usar textos de otras materias para elaborar resúmenes donde incluyas citas textuales y paráfrasis para reforzar tus conocimientos.

¡Buen trabajo!

Gracias por tu esfuerzo.

Para saber más:

Lecturas

<https://libros.conaliteg.gob.mx/secundaria.html>